

# 從儒道思想說異文化交流

連 清吉

2021·11·16

於政治大學

# 所謂「異」

## 1、「異」

**差異：不同、不一樣**→萬物之不齊者、天也(天生自然)

VS 不是

**差別：彼我是非、我是彼非**(人為造作)→爭(紛爭)·亂(對立)·窮(無止)

↓ 言說

跟我不一樣、不是不對、只是不同而已

↓ 所以

「異」：「多元」「多樣」的精彩、不是「絕對」「唯一」的獨霸

\*『莊子·齊物論』

**物無非彼、物無非是。**(萬物無絕對的彼此是非、但是) **自彼則不見、自知則知之。**

(其實) **彼是方生之說也。...**是亦彼也、彼亦是也。

(況且) **彼亦一是非、此亦一是非、果且有彼是乎哉？果且無彼是乎哉？**

(故) **是亦一無窮、非亦一無窮也。**

(超越彼我是非的無窮紛亂鬥爭、則) **莫若以明。**

# 何謂「文化」

- 1、衣食住的生活樣式、及技術·學問·藝術·道德·宗教·政治等內容  
(『廣辭苑』)
  - \* 生活方式、人文社會的內涵
- 2、以國民全體知識·道德·趣味等為基礎而構成者  
(內藤湖南『日本文化史研究』)
  - \* 「國民全體」: 普遍性、普及、定着
- 3、文者錯畫也、象交文(『說文解字』)
  - \* 外在、具體
- 4、儒家的文化論: 「人文化成」「以文化質」  
君子博學於文、約之以禮(『論語·顏淵』)
  - \* 學問意識: 內在的、教養主義
  - \* 文化的要素: 日常生活、普遍性、具體化、人文涵養

# 交流的意義

交流：交通

1、文化交流：人際關係的延長

①自我

②自他（自我與他人）

2、文化交流的意義

①鎖國：封閉自守→停滯不前→衰退

②交流：開放包容→活絡繁榮→進化

\* 漢唐盛世：陸上絲路、長安是世界首善的大都會

\* 宋代是中國文藝復興的時代：海上絲路、東西經貿、文化交流的東方據點

\* 近代化：西洋產業革命、大航海的時代

中國（清朝）、日本（江戶時代）的鎖國→近代化的延遲

↓

↓

1980年代

明治維新（1867）

# 從儒道思想說異文化交流

## ○異文化交流的三個關鍵字：學·間·待

- \* 學而時習之、不亦悅乎：學(內在的·認識自己·理解他者)  
→自知者明(『老子』二十三章)：內在
- \* 有朋自遠方來、不亦樂乎：間(外在的·交流·分享)  
→知人者智(『老子』二十三章)：外在  
→有容乃大、海納百川：間(外在的·包容·共生)
- \* 人不知而不慍、不亦君子乎：待(相互理解·認同他者·共存)  
→海運則徙於南冥、南冥者天池也(『莊子·逍遙遊』)：待(文化理想的創生)  
『論語·學而』第一章：伊藤仁齋(1627-1705)「小論語」

## 「文化交流·共生共存」

- \* 文化交流：以宮崎市定(1901-1995)「文藝復興」論為基軸
- \* 文化交流共生共存：取徑於長崎「卓袱」料理→和·華·蘭的「文化饗宴」

# 「學·間·待」的意義疏解

## (一) 學

○學而時習之、不亦悅乎：認識自己

1、**成長的喜悅**→溫故知新 \*「自知者明」、自知之明

2、**繼承發展**→過去·現在·未來：時空的連續→我·今·此：**時空座標**

○有朋自遠方來、不亦樂乎：理解他者

1、朋友：他人、人生至交、生涯知己 \*「知人者智」

\* 可與共學、可與適道、可與立、可與權。(『論語·子罕』)→**共有、分享**

\* 三人行、必有吾師焉、擇其善者而從之。(『論語·述而』)→**理解、認同**

2、『莊子·秋水』

\*「濠梁魚樂」：物我冥合的境地、人我感通的悅樂

.....

I、自我中心(個人)、「自國自慢」(國家)→絕對的·意識形態的偏狹

II、人的存在：我(個人)公(公民·社會人)

\* 自我：人之所以為人的自覺人間

\* 自我與他人：人際關係(社會人)

## (二)間:緩衝、凝視、包容

### 1、間距

#### ①緩衝→城、郭、郊、野

- \* 國境(城郭、緩和衝突、城市國家→無限擴大(「間」間距消失、引發衝突、領土國家)→統一、強權(古代帝國、近代帝國主義、威權意識)

#### ②凝視:距離的美感

- \* 騰出思考「人·我」存在的時間與空間 ex保持行車距離

### 2、空間:有容乃大、海納百川→受容、包容 \* 道家思想

- \* 人的存在:非獨我一人(自我)、而在人我(自我·他人)關係上成立  
人生:我、家人(父母兄弟姊妹)、家族、朋友、同事、社會、國家、自然(環境)
- \* 事理的存在(價值觀):非絕對·唯一的、而是相對·多元的

### 3、「間」的哲學

- \* 莊子:因是、兩行、天鈞→人間自然的存在、自然的均衡

### (三)待

1、人不知而不愠、不亦君子乎 \* 君子(成德之人)=成人、大人

①待:不知而不愠→相互理解

②等待成長:時間的要素 \* 自然的普遍現象(生物成長:需要時間·工夫)

③等待的幸福:忍耐寬容→探索共通認識→對話的可能性→形成共生共存空間

I、子女的成長

II、「稻」「牛」「ペット(寵物)」の氣持ちがわかる

2、莊子

①鵬寓言:鯤化為鵬、北冥至南冥(變化、有待、天池)

北冥有魚、其名為鯤··化而為鳥、其名為鵬··海運則徙於南冥、南冥者天池也

(逍遙遊) \* 海運:海風、南冥=天池=理想的境地 \* 文化圈的創生

②列子禦風而行→待六月之長風(有待)



# 「學·間·待」的文化意涵

## (一) 學: 文化主體性 (Identity) 的確立

### 1、文化認識、認同: (食·衣·住、人文涵養)

\* 台灣文化(食·衣·住、人文涵養):「台」(?)

\* 中國文化(食·衣·住、人文涵養):「中」(?)

\* 日本文化(食·衣·住、人文涵養):「和」

「道」(「路」: 方法論、「道」: 理想論)

\* 韓國文化(食·衣·住、人文涵養):「韓」

\* 西洋文化(食·衣·住、人文涵養):「西」(△)

### 2、友朋的文化存在意義: 隣邦·他國→友邦、親善

\* 德不孤、必有隣(『論語·里仁』)→文化圈

# \* 我的日本觀

1987年10月1日九州留學

## 1, 日本文化的體認 \* 古老·良善·傳統的

### ①日本文化形成的過程

\* 受容→選別→融合→創新(日本的)

### ②以形式保持·永續

\*「〇道」的兩面性(道:究極與路:方法)

### ③「ものを大切に作る心、惜物的心」(文化財·人間國寶)

### ④「職人意識」(「器用」·織細·究極)

\* 美感意識的追求

\*「器用」·織細:日本製·日本品牌(究極的追求)

「使うのはもったいない、捨不得使用」

佐賀有田焼:柿右衛門、今右衛門

\* 職人意識:構築經濟大國的原動力

### ⑤商業文化:服務精神(「顧客主義」)

### ⑥集團意識

### 3、文化交流：有朋自遠方來→交流的悅樂 \* 友朋之樂

①日本：I、受容→選別→融合→創新(古代到近代)

II、文明開化→近代化...→經濟高度成長→經濟大國

②台灣：荷蘭+中國(清朝)+日本(日本統治)+美國+日本(哈日)+韓國(韓流)

\* 多元融合

③中國：I、古代東西貿易→長安(世界最大都市)的繁榮

II、佛教傳來：三教(儒·釋·道)交涉·合一的思想根底、宗教信仰

III、近世：陸上絲路+海上絲路+運河→世界文化經濟貿易的東方據點

④西洋：I、文藝復興：歐陸創造+東方文化受容(印刷術=文化普及、羅針盤=大航海時代)、火藥=助長帝國主義、價值觀=非對立、而是融合、有戰爭、但不是宗教戰爭)

II、產業革命：近代文明、大航海(視野廣大)VS東洋鎖國：近代化落後

## (二)間

### 1、受容 Ex日本學術史：中國學術史的再現

①古代(大化革新)：唐化律令(大學教育制度與教育內容)、漢唐注疏學

②中世(五山)：佛教

③近世：儒學(宋明理學)

④近代：中國學(清朝考證學)

\* 學說：內藤湖南(1866-1934)

I、螺旋循環史觀：中心→周邊、周邊的文化自覺→中心

II、取譬於氣象：同一緯度的氣壓流動

→中國形成的學術文化、於二百五六十年後、傳入日本

## 2、融合

### ①台灣現代文化

\* 美國合理主義 + 日本的勤勉(民族性) + 台灣的「島根性」

### ②台灣新儒學: 中國儒學復興(21世紀)的藍本

\* 「中國文化在台灣」「鄉土情·文化心」

I、民間講學(公開講座)

II、市民大學(社會人教育)

III、兒童讀經(中國古典的記誦)



儒學文化圈

(三)待:文化圈的創生 \* 東亞文化圈的重構:溫故知新、創新



所謂「東亞文化圈」

1, 地理形勢

\* 環中國海(海上絲路)

平安京→太宰府→中國(古代)

橫濱→長崎→上海·廣州→東南亞·歐洲(近世·近代)

\* 東亞的地圖(90度回轉、從日本看東亞)

2, 歷史背景

\* 日中交流史:遣隋使、遣唐使、唐通事、留學生、華僑 \* 華僑文化圈

\* 日中交流的史跡:鴻臚館、唐人屋敷、唐寺、眼鏡橋

3, 文化的共有:漢字(東亞共通文字)、儒學(倫理觀) \* 漢字文化圈、儒學文化圈



○話說「台灣」 \* 台灣的地理位置



# 台灣的地理位置

## —環中國海的中心—





# 環中國海(東亞)文化圈

## 1、「東亞共榮」的省思

①往昔、過去→政治統治：縱向支配、殖民地皇民化

②現今、未來→文化交流：橫向連繫、共生共存

## 2、東亞文化圈

漢字文化圈·儒教文化圈·民間信仰文化圈·華僑文化圈·飲茶文化圈

## 3、從「鄉土情」(內)到「文化心」(外)

鄉親·土親·人更親→文化：超越國境、溫和·包容的交流

## 4、長崎「卓袱」(しっぽく、sipoku)料理：融合「和·華·蘭」的文化饗宴

## 5、東亞文化共生共存的可能性

\* 以宮崎市定(1901-1995)「文藝復興」論為基軸

# 「長崎再思案」 \* 思案橋

## —文化的卓袱—

1、長崎的今昔：近世的光彩、近代的衰退、今後的再生

①近世：世界情報的發信源頭(余元眉：清朝駐長崎領事)

②近代：交通手段、世界構圖的變化→西海的政令都市(縣政府所在地)

③現今與未來：作為文化交流「場域」的長崎→再生的可能

2、衰退與轉機：自己凝視→「卓袱」→文化的卓袱→再生創新

3、文化再生・融合・重構

①文化再生：長崎さるく(saruku、散策) \* 溫故知新

②文化融合：文化的卓袱：和・華・蘭融合

③文化圈的重構：

I、漢字(文字筆談)

II、儒・道(思想根底)

III、媽祖(民間信仰)

IV、華僑(人的交流)

# 文藝復興 (Renaissance) \*宮崎市定

1、文藝復興：東西共通的劃時代歷史事件

\* 西洋：13—14世紀、中國：10—12世紀、日本：17世紀發生

2、文藝復興的要素：復古、科學、進步、創造

3、文藝復興的現象：思想、文學、印刷術、科學、藝術

4、東洋近世的文藝復興

\* 中國：新儒家、古文運動、印刷術、火藥、羅盤、山水畫

\* 日本：朱子學、古文辭學、和刻本、浮世繪、庭園、蘭學

5、文藝復興的形成：突破中世黑暗的自覺、以古代復興為媒介、創造燦爛的近世

.....

6、東洋的文藝復興：東亞文化的共同體的根底

\* 21世紀東亞文藝復興的要素：再生・創生・共有

# 東亞文化圈的形成

## —長崎發信—

- 1、再生：長崎さるく→文化主體性(Identity)的確立
- 2、融合：文化的卓袱→「和華蘭」融合的智慧
- 3、連結：媽祖信仰→文化圈的重構



- 1、文化主體性：温故→創新
- 2、文化的卓袱：多元融合、從「方」(定食·個人)到「圓」(圓桌·公有)  
文化的饗宴→藝術x性的創造→共有分享
- 3、媽祖信仰：與漢字·儒教相重→文化網絡構築→創成·共有



- 4、創生 文化交流構圖的轉換  
自己中心的「縱向支配」到融合·相互理解·共有的「橫向聯繫」  
\* 日本文化形成的經緯：受容→選別→融合→創新



- 5、共有 東亞文化圈的重構  
21世紀東亞文藝復興的促成· 21世紀東亞文化的創生

# 餘論：文化交涉學

## 1、異文化交流的關鍵詞：學·間·待

①學：學習的成長→溫故·創新→再生

②間：空間的餘裕→受容·緩和→融合

③待：等待的喜悅→對話·共感→共有

## 2、散策、漫遊：都市規劃的藍圖

## 3、文化的卓袱：文化創出的原動力

## 4、文化圈的形成：共生空間的骨架